

Overview

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Menu of Differentiation

„[Man kann] das Klassenzimmer mit einem Restaurant vergleichen: Das Speisenangebot kann viele verschiedene Geschmäcker befriedigen, ohne dass für jeden Gast ein individuelles Gericht kreiert und gekocht werden muss.“

(Christa Lohmann)



Internal Differentiation

Age & Gender



Interests

Variety of Methods



Qualitative & Quantitative Differentiation

Cultural Diversity



Learning Styles

Learning Arrangements



Level of Performance

External Differentiation

Sources:

Haß, Frank (2008), Keiner wie der andere: Im differenzierenden Unterricht Lernprozesse individualisieren. *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 94, 2-8.

Lohmann, Christa (2011), Differenzierung: Lehrkräfte zwischen Herausforderung und Verunsicherung. *Praxis Englisch* 2, 43-45.



Universität Bremen

Forms of Differentiation

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Internal Differentiation

Internal differentiation aims at the support of each student depending on their individual way of learning. Its basic idea is to offer a variety of learning arrangements from which students can choose according to their individual needs and working techniques. For teachers, this also means to become providers rather than instructors; their main task is to make internal differentiation possible while sustaining the social cohesion of the learner group (Lohmann 2011: 43f.). Current research results, however, state that internal differentiation methods are not very common at German schools. As Trautmann and Wischer explain, teachers tend to have a negative attitude even if they are willing to use these methods in class (2011: 5f.). They criticise that internal differentiation is difficult to implement since it is too work-intensive and time-consuming.



Interests

The idea of creating lessons according to pupils' interests is based on the principle of child-centredness, which is one principle of EFL. This principle includes the idea that the development of children is not unitary, therefore students' interests are distinctive. Thus, teachers have to adjust the content of the lesson to each group of learners.

Topics of interest are motivating if they evoke emotions, fantasy and creativity of school children. However, topics have to be authentic, meaningful and interesting for the pupils. Meaningful topics are subjects which focus on children's areas of interest (Böttger 2010).



Sources:

Böttger, Heiner (2010), *Englisch lernen in der Grundschule*. Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt.
Trautmann, Matthias & Wischer, Beate (2011), Der Vielfalt mit Vielfalt begegnen. *Praxis Schule* 1, 4-7.
Lohmann, Christa (2011), Differenzierung: Lehrkräfte zwischen Herausforderung und Verunsicherung. *Praxis Englisch* 2, 43-45.



Universität Bremen

Forms of Differentiation

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff



Qualitative Differentiation

Qualitative differentiation aims at the individual ability of each pupil. In order to take these individual abilities into consideration, teachers can adapt their tasks. This means to create more complex tasks for more advanced learners and less complex tasks for the other students, while keeping the same topic for all students. The grading is traditionally as follows: production and reproduction (Lohmann 2011: 44) or reproduction, reorganisation and transfer (Haß 2008: 6). Apart from the tasks, the difficulty of texts also plays an important role: with regard to the topic, it can be easier or more difficult for students, depending on how close it is to their knowledge and experience (ibid.).



Quantitative Differentiation

Quantitative differentiation focuses on the length and amount of tasks and texts. Therefore, it takes the individual pace of each student into consideration (Haß 2008: 6; Lohmann 2011: 44). This might be one of the easiest and most practical possibilities to differentiate, as teachers only have to bring additional material into class for faster learners.

Sources:

Haß, Frank (2008), Keiner wie der andere: Im differenzierenden Unterricht Lernprozesse individualisieren. *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 94, 2-8.
Lohmann, Christa (2011), Differenzierung: Lehrkräfte zwischen Herausforderung und Verunsicherung. *Praxis Englisch* 2, 43-45.



Universität Bremen

Forms of Differentiation

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Learning Styles

According to David Kolb's learning theory, different people prefer different learning styles (McLeod 2010).

- Accommodating (doing and feeling): People with an accommodating learning style rely on intuition (Kolb calls it 'gut instinct') rather than logic.
- Diverging (feeling and watching): People with a diverging learning style are able to look at exercises, tasks, etc. from different perspectives. This learning style is called 'diverging' since these people perform better in situations that require for example brainstorming.
- Converging (doing and thinking): People with a converging style are good at solving problems and finding solutions to practical issues. They prefer technical tasks, like to experiment with new ideas and to work with practical applications.
- Assimilating (watching and thinking): The approaches of a person with an assimilating learning style are logical. Thus, they organise information in a logical format.



Level of Performance

Differentiation according to the pupils' individual level of performance is one of the most basic opportunities to differentiate. This kind of differentiation becomes more and more important today with regard to *Gesamt-* and *Oberschulen*, as the levels of performance are highly heterogeneous. To be able to take the individual levels into account, it is essential that teachers diagnose these levels thoroughly as otherwise the result will be that the students feel unchallenged or overtaxed. To achieve a differentiation between levels of performance, teachers need to open up the organisation of their lessons (Trautmann & Wischer 2011: 5). Furthermore, teachers can provide different learning goals for their pupils (ibid.: 6), which might lead to the creation of individual portfolios with tasks and texts according to the pupils' level of performance.



Sources:

McLeod, Saul (2010), *David Kolb – Learning Styles* [Online: <http://www.simplypsychology.org/learning-kolb.html>. 21.06.2012].

Trautmann, Matthias & Wischer, Beate (2011), *Der Vielfalt mit Vielfalt begegnen. Praxis Schule 1*, 4-7.



Universität Bremen

Forschungsmethodik

Research-oriented Learning (M.ed.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Feld-
forschung

- Fragebogen → 12 Lehrkräfte
- Beobachtungsbogen → Jahrgänge 5,6,7
- Umfang der Beobachtungen → 85 Stunden

Fragebogen zur Differenzierung an Bremer Oberschulen

Liebe Englischlehrkraft,

im Rahmen eines Seminars zum Thema "Heterogenität" an der Universität Bremen, beschäftigen wir uns mit der Frage, welche Rolle Differenzierung an Bremer Oberschulen spielt. Um uns bei einer Antwort auf diese Fragen zu helfen, bitten wir Sie daher den vorliegenden Fragebogen auszufüllen.

Alle Angaben werden anonymisiert und streng vertraulich behandelt!

1. Geschlecht
 männlich weiblich

2. Seit wann unterrichten Sie Englisch in der Oberschule?

3. In welcher Klasse Ihres Englischunterrichts wurden von unseren Studentinnen Hospitationen durchgeführt?

4. Wie viele Wochenstunden Englisch unterrichten Sie in dieser Klasse? Bitte führen Sie nennenswerte Besonderheiten in der Zusammensetzung dieser Stunden auf (z.B. Projektarbeit, Planarbeit, etc.)

5. Wie beurteilen Sie das Ausmaß der Verschiedenartigkeit dieser Lerngruppe, in Hinblick auf den Leistungsstand im Englischen?
 sehr heterogen eher heterogen eher homogen sehr homogen

6. Wie viele Differenzierungsniveaus resultieren aus dem von Ihnen unter Nr. 5 angegebenen Ausmaß der Verschiedenartigkeit der Lerner?

7. Welche Bedeutung messen Sie der Differenzierung im Englischunterricht der Oberschule allgemein zu?
 wichtig eher wichtig eher unwichtig unwichtig

8. Bitte begründen Sie Ihre Einschätzung aus der vorherigen Frage (Nr. 7)

9. Wie oft nehmen Sie in Ihrem Englischunterricht eine Differenzierung vor?
 häufig eher häufig eher selten selten nie

Fragebogen zur Differenzierung an Bremer Oberschulen Seite 2

10. Welche Arten der Differenzierung wenden Sie in Ihrem Englischunterricht an?

	häufig	eher häufig	eher selten	selten	nie
nach Lernzielen (z.B. Anforderungsniveau)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
nach Lerninhalten (z.B. Schwierigkeitsgrad)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
nach Lernvoraussetzungen (z.B. Lernstyp, -tempo)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
nach Methoden und Medien (z.B. Planarbeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
nach Sozialformen (z.B. Einzel-, Partnerarbeit)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Für wen bereiten Sie zusätzliche Arbeitsaufträge vor?

	häufig	eher häufig	eher selten	selten	nie
für schwächere Lerner	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
für stärkere Lerner	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

12. In welchen Unterrichtsphasen gehen Sie differenziert vor?

	häufig	eher häufig	eher selten	selten	nie
Aufgabenstellung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Durchführung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bewertung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

13. Welche Art von Lernstandskontrollen setzen Sie wie häufig in Ihrem Unterricht ein?

	häufig	eher häufig	eher selten	selten	nie
Klassenarbeiten	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vokabeltests	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Präsentationen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Portfolios/Lerntagebücher	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14. Wie wichtig ist für Sie die Wahlfreiheit von Aufgaben für die Lerner?
 wichtig eher wichtig eher unwichtig unwichtig

15. Wie viel pädagogisches Fachpersonal steht für wie viele Stunden in der angeführten Englischklasse zur Verfügung?

16. Woher beziehen Sie das Material für Differenzierung?

	häufig	eher häufig	eher selten	selten	nie
überwiegend verwendetes Lehrwerk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
anderes Lehrwerk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
selbst erstelltes Material	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kollegen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Internet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sonstige	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

17. Wie schätzen Sie das Weiterbildungsangebot zum Thema Differenzierung ein?
 gut eher gut eher schlecht schlecht

Fragebogen zur Differenzierung an Bremer Oberschulen Seite 3

18. Haben Sie schon an Weiterbildungsmaßnahmen zum Thema Differenzierung teilgenommen? Wenn ja, an welchen?

19. Wie zufrieden sind Sie mit den Ergebnissen Ihrer Differenzierungsmaßnahmen?
 sehr zufrieden eher nicht zufrieden
 eher zufrieden gar nicht zufrieden

20. Bitte begründen Sie Ihre Auswahl aus der vorherigen Frage (Nr. 19).

21. Wünschen Sie sich mehr Unterstützung im Bereich Differenzierung? Wenn ja, welche Formen der Unterstützung wären dies konkret?

22. In welchen Bereichen haben sich die Anforderungen an Sie in der Oberschule als Englischlehrer/in besonders verändert?

Herzlichen Dank für Ihre Mühe und Kooperation!

Beobachtungsprotokoll Englischunterricht an Oberschulen, jeweils zu führen für jede Stunde / Doppelstunde

Klasse*	Lehrkraft*	Datum	Studierende/r
Art der Stunde / Thema: Klassenstunde 45'	Weitere pädagogische Kraft? Lernbüro 90'		
Beobachtungskriterien (ankreuzen oder ergänzen)		Kommentar (Beispiele, Arbeitsblätter, Textbeispiele etc.)	
Hilfe für Schwächere			
Wechsel ins Deutsche zur Hilfe für Schwächere			
Unterschiedliche Medien zur Hilfe für Schwächere			
Anderere Hilfe			
Werden alle SuS mit den erteilten Aufgaben in der Phase/Std. fertig?	ja nein		
Wahlfreiheit	ja nein		
Zugang	Hören / Lesen / Schreiben		
Sozialform	PA / GA / individuell		
Wie viele Differenzierungsniveaus gebildet?			
In welchen Phasen findet Differenzierung statt?	Aufgabenstellung	Durchführung	Bewertung
Woher kommt das Material zur Differenzierung?	Lehrwerk	And. Lehrwerk	Internet Selbst erstellt Von Kollegen
Welche Art von Lernstandskontrollen?	Klassenarbeit	Test	Präsentation Portfolio Sonstige

Mündliche Aufgaben – differenziert nach		
Inhalt:	verschieden	gleich
Umfang:	mehr	weniger
Schwierigkeitsgrad:	schwieriger	leichter
Zeit:	vorgegeben	individuelle
Sozialform:	Einzelarbeit	Partnerarbeit Gruppenarbeit
Koop. Lernformen		
Schriftliche Aufgaben – differenziert nach		
Inhalt:	verschieden	gleich
Umfang:	mehr	weniger
Schwierigkeitsgrad:	schwieriger	leichter
Zeit:	vorgegeben	individuelle
Sozialform	Einzelarbeit	Partnerarbeit
Koop. Lernformen		
Interaktion	ja	nein
Interaktionen SuS Partner / Gruppe		
Interaktionen LuS		
Kooperative Lernformen		
Eigene / neue Beobachtungskriterien bzw. -schwerpunkte		
•		

Angeschriebene Schulen: 27 → Rücklauf: 5
 Die Unterrichtsbeobachtung wurden insgesamt von 9 Studierenden (M.Ed) in 5 Oberschulen durchgeführt.

Zufriedenheit und Wünsche

Research-oriented Learning (M.ed.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Forschungsfrage

Wie zufrieden sind Englischlehrkräfte an Bremer Oberschulen mit den Resultaten von und Unterstützungsangeboten zu Differenzierung und welche Wünsche resultieren gegebenenfalls daraus?

Auszüge aus den Ergebnissen des Fragebogens

Einschätzung des Weiterbildungsangebotes: 2,66 (von 4) $\hat{=}$ eher schlecht
Zufriedenheit mit Differenzierungsmaßnahmen: 2,46 (von 4) $\hat{=}$ eher zufrieden
Begründung der Zufriedenheit der Differenzierungsmaßnahmen:

POSITIV	NEGATIV
SuS seien durch Lernerfolge glücklicher oder motivierter	langsamere SuS wollen ebenfalls die Arbeitsblätter für Schnellere bearbeiten bevor sie den vorherigen Arbeitsauftrag beendet haben
SuS helfen sich gegenseitig	Vorbereitungsaufwand der LuL stehe nicht im gewünschten Verhältnis zum Differenzierungserfolg
Work Plans funktionieren bei guter Planung	Work Plans funktionieren nur bei genauer Kontrolle und müssen den SuS erst vertraut sein
Gute Ergebnisse bei Leistungskontrollen	Selbstständiges Arbeiten falle schwer

Momentan: hoher Arbeitsmehraufwand und Kontrolle notwendig

Zukünftig: besseres Material- und Ausbildungsangebot \rightarrow weniger Arbeitsmehraufwand und selbständiges Arbeiten?

Fazit

Wunsch nach mehr Unterstützung:

- zusätzliche zweite Lehrkraft oder pädagogisches Personal
- besseres vorgefertigtes differenzierendes Unterrichtsmaterial entweder käuflich zu erwerben oder Zeit um es selbst erstellen zu können
- Fortbildungen von Verlagen, auf denen man lernt, wie man mit den vorhandenen Lehrwerken differenzieren kann
- Planstunden für „work plans“ oder flexiblere Stundenpläne mit Freizeit
- spezielle Unterrichtsräume zur Differenzierung

Herausforderung

Research-oriented Learning (M.ed.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Forschungs-
frage

In welcher Hinsicht fordert die Heterogenität die Englischlehrkräfte besonders heraus?

Auszüge aus
den
Ergebnissen
des
Fragebogens



Fazit

- Mehr Personal (Team-Teaching, Sonderpädagogen)
- Kleinere Klassen
- Hoher Grad von Kooperation zwischen Lehrer/innen und Schulen
- Unterrichtsreduktion zum Erstellen von Arbeitsmaterialien
- Praktische Fortbildungen zur Differenzierung

Unterstützung

Research-oriented Learning (M.ed.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Forschungsfrage

Inwieweit erhalten Englischlehrkräfte an den Bremer Oberschulen Unterstützung im Hinblick auf die Herausforderung der Differenzierung?

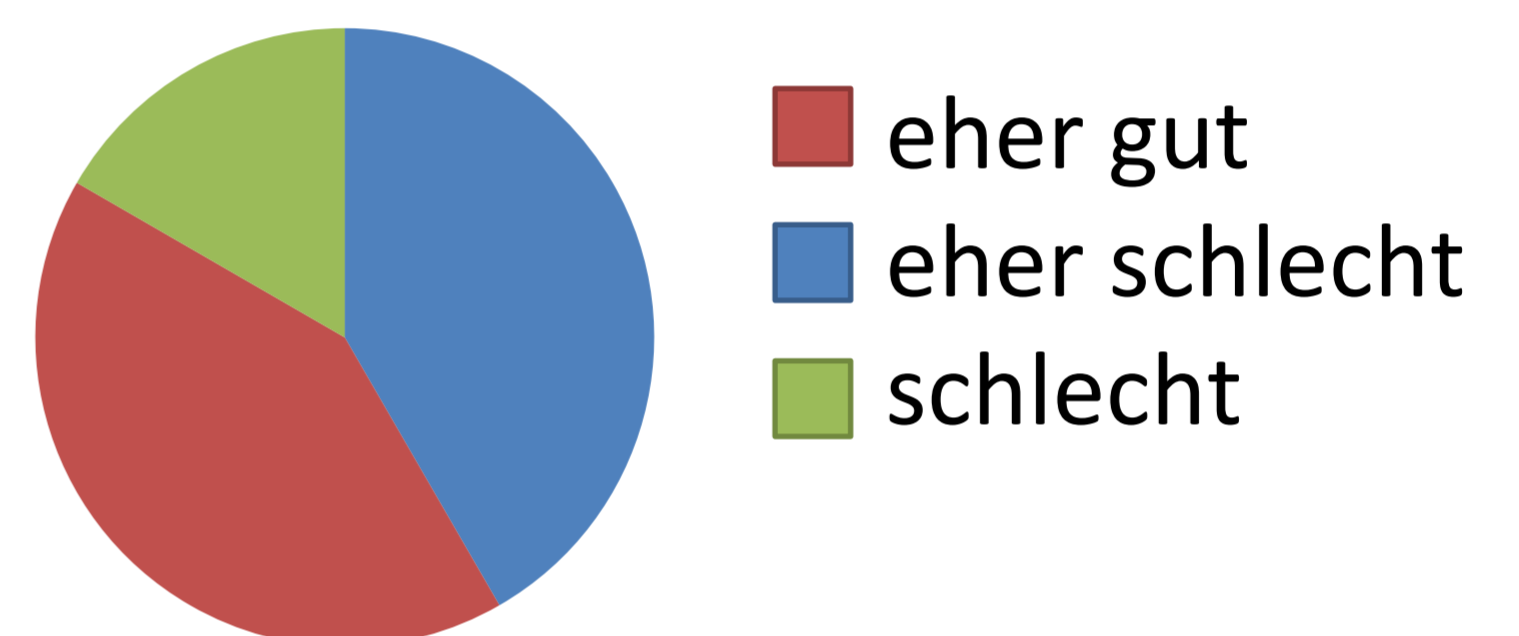
Auszüge aus den Ergebnissen des Fragebogens

Weiterbildung

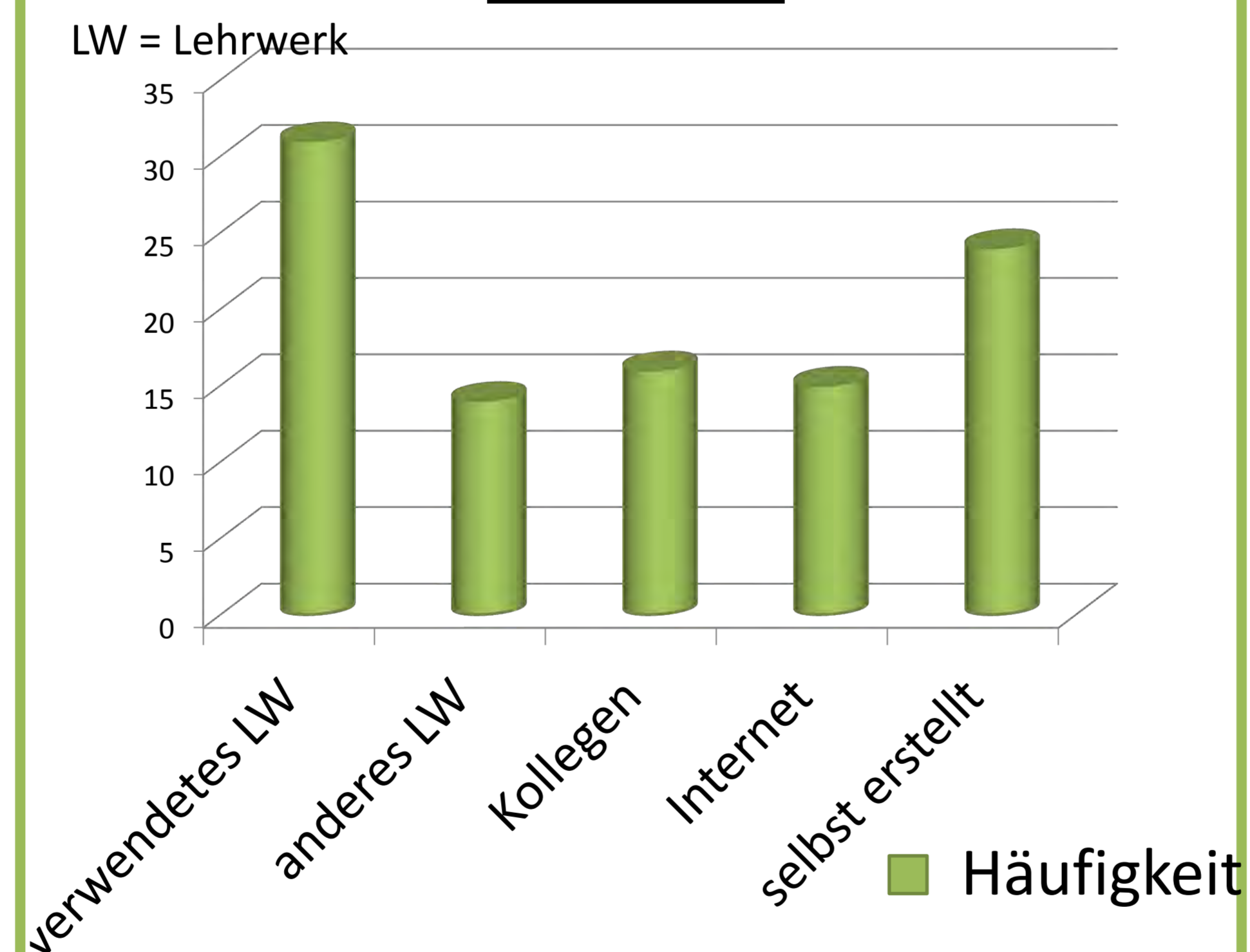
Wahrgenommene Weiterbildungsmaßnahmen:

- Vom LIS
- Von Schulbuchverlagen
- Von der Uni Bremen

Einschätzung der Weiterbildungsmaßnahmen



Material



Zusätzliches Pädagogisches Fachpersonal

In Regelklassen:

Grundsätzlich keine zusätzlichen Fachkräfte (Ausnahme: einmal 1 Std./Woche Doppelbesetzung)

In Inklusionsklassen:

Zusätzlich Sonderpädagogen

Fazit

- Vorhandene Weiterbildungsmaßnahmen teilweise qualitativ nicht gut beurteilt
- Aus Lehrersicht größtes Problem der Zeitfaktor (differenziertes Material kaum vorhanden; muss häufig selber erstellt werden)
- Zusätzliches Personal würde Differenzierung unterstützen, ist aber momentan nicht gegeben

Differenzierungsbedarf

Research-oriented Learning (M.ed.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

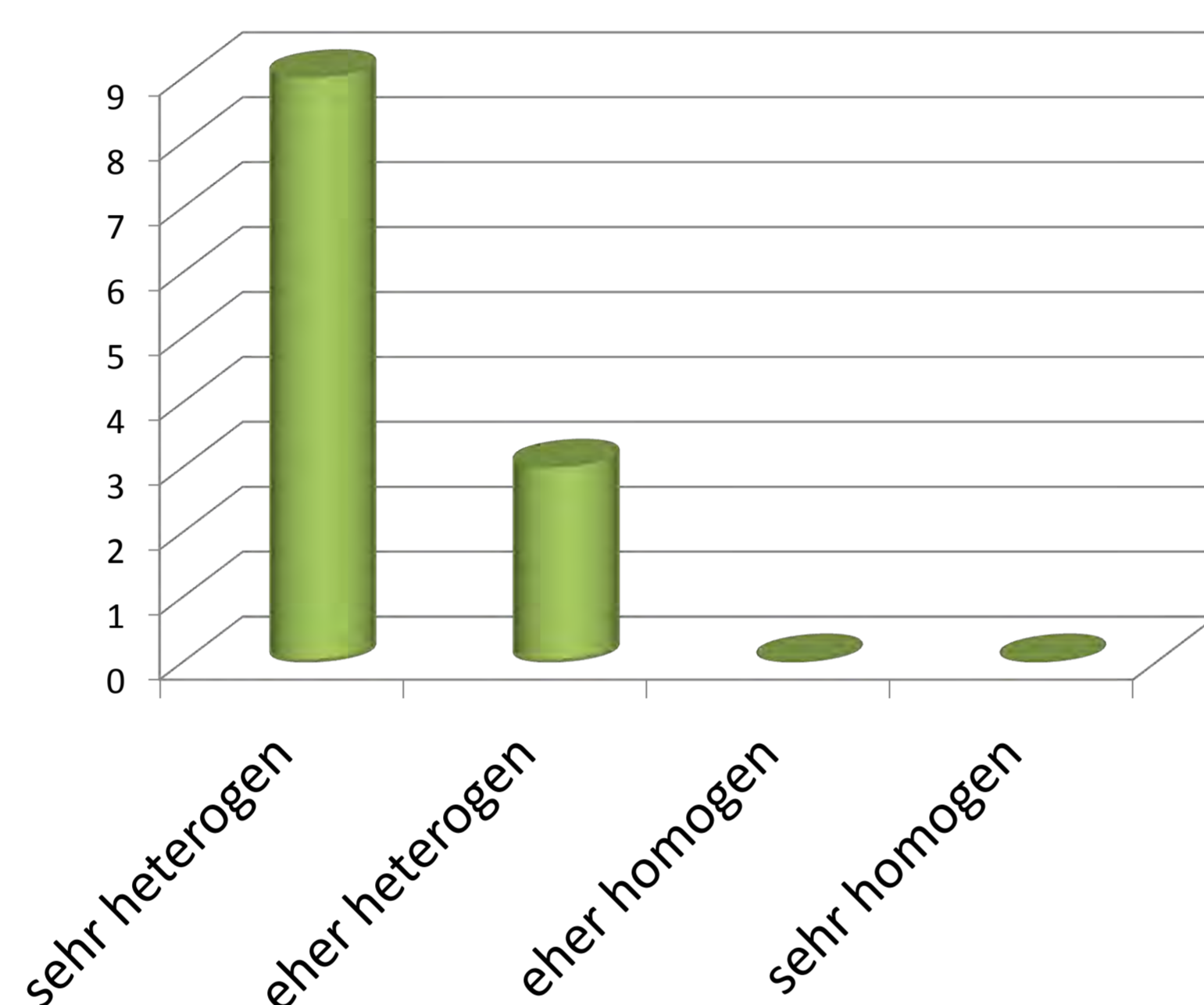
Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Forschungs-
frage

Wie groß ist der Differenzierungsbedarf an Bremer Oberschulen?

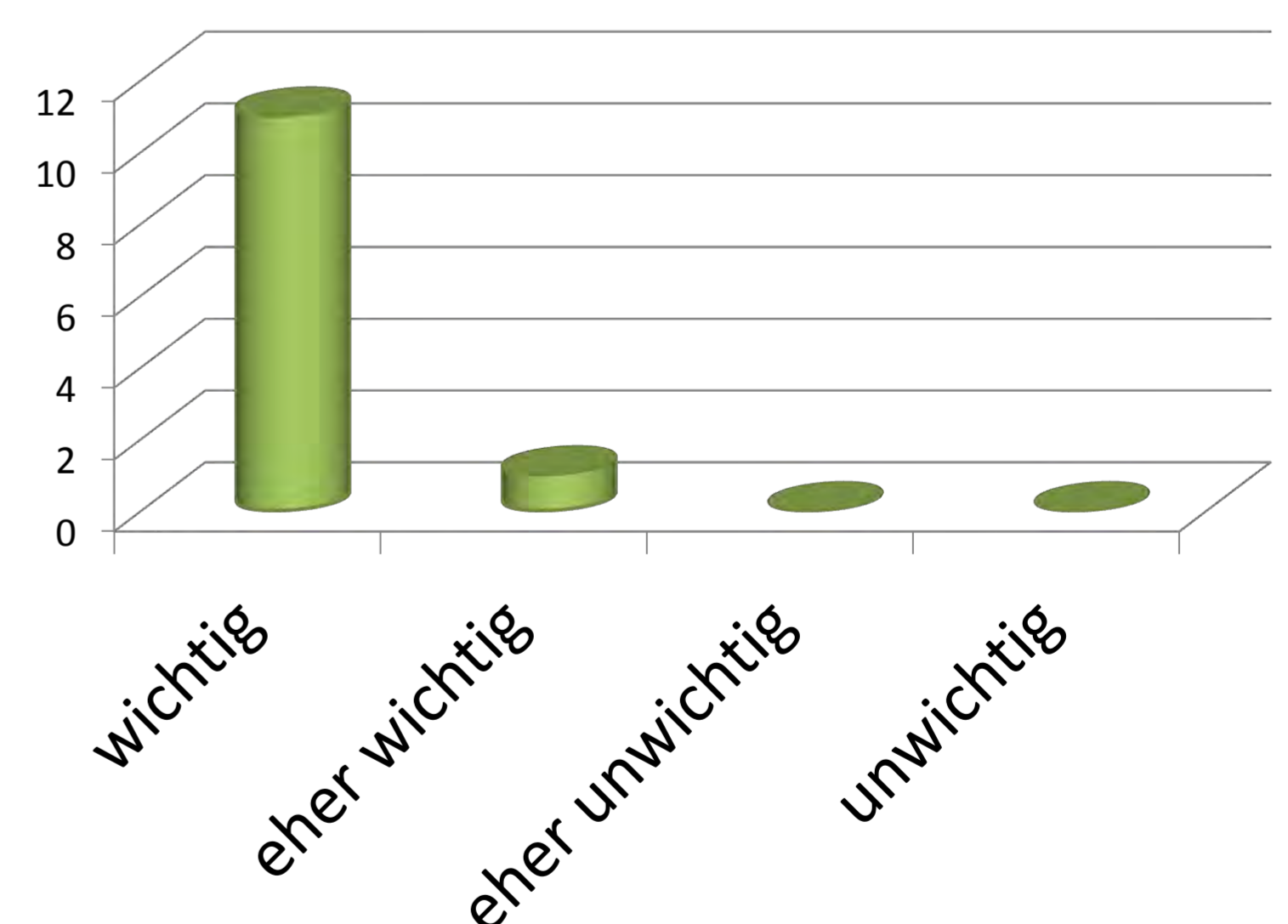
Einschätzung der Lehrkräfte zur Heterogenität der Lerngruppen



- Differenzierungsnotwendigkeit als hoch eingeschätzt
- Begründungen variieren von
 - zur Vermeidung von Langeweile für stärkere Schüler
 - Individuelle Zuwendung wird dadurch ermöglicht
 - Keine Differenzierung beeinträchtigt Lernerfolg
 - Schaffung eines besseren Klassenklimas

- grundsätzlich wird ab Klasse 7 in zwei Lernniveaus eingeteilt
- allerdings Wahrnehmung mehrerer Lernlevels
- teilweise werden nach individueller Notwendigkeit weitere Niveaustufen angewandt bzw. entwickelt

Bedeutungseinschätzung der Differenzierung durch Lehrkräfte



Auszüge aus
den
Ergebnissen
des
Fragebogens

Fazit

Der Differenzierungsbedarf ist unbestritten, ihre Anwendung ist bereits tägliche Praxis. Ideen und Austausch zum Thema werden die Lernlandschaft weiterhin nachhaltig beeinflussen und bestimmen.



Universität Bremen

Differenzierungsmöglichkeiten

Research-oriented Learning (M.ed.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

Forschungs-
frage

Wie findet Differenzierung an Bremer
Oberschulen statt?

Zusammen-
fassung
der
Ergebnisse

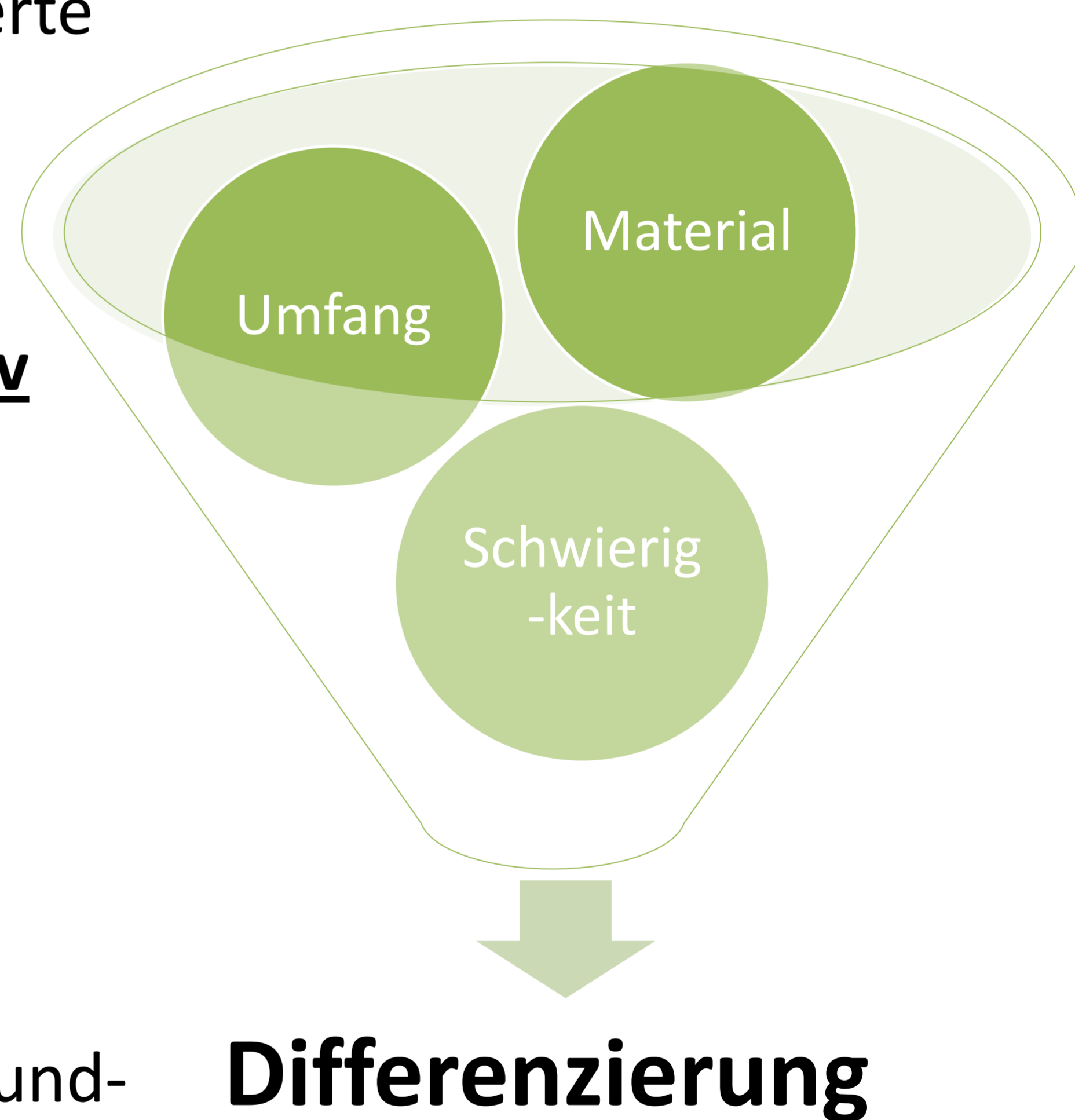
**Differenzierung wird
unterschiedlich betrieben:**

1. Unterrichtsmaterial

- Lehrbücher für differenzierte Schulformen
- Selbst erstelltes Material

2. Qualitativ und Quantitativ

- Umfang/Art der Aufgaben
- Zeitvorgaben
- Schwierigkeitsgrade der Arbeitsaufgaben:
Multiple-Choice
vs.
Selbstformulierung
- Klassenarbeiten/Tests: Grund-
und Erweiterungsniveau



Fazit

- Äußere Rahmenbedingungen verunsichern kompetente Lehrkräfte.
- Daraus ergibt sich die Frage:
Wie stellt sich die Schulbehörde Differenzierung genau vor?



Universität Bremen



Work in progress

Bachelor thesis on: Multiple Intelligences

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

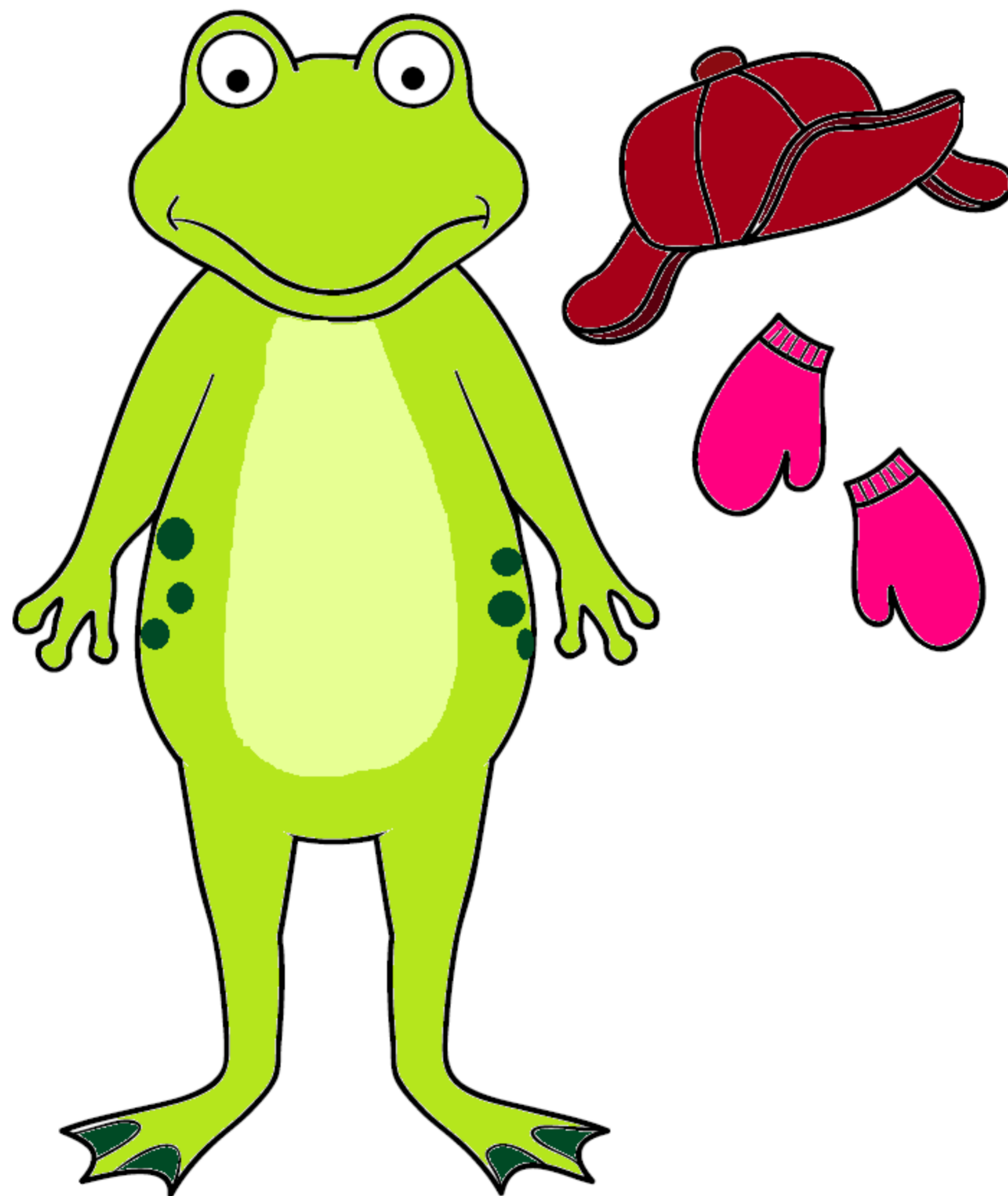
What?

How can picture books be used in a differentiated way in Primary Schools' English lessons?

How?

- Examination of the topics Differentiation and Picture Books, analysis of *Froggy Gets Dressed*
- Creation of follow-up tasks, addressing the children's multiple intelligences

Analysis



A task for the bodily-kinesthetic intelligence:

A magnetic Froggy gets dressed by the students with aid of modified sentences taken from the story, e.g.

- Froggy puts on his hat. He tugs on his mittens.

Conclusion
(and
Suggestions)

Picture books offer diverse opportunities for differentiated teaching in Primary Schools. Teaching a language by considering multiple intelligences, value can be attached to diverse aptitudes.



Work in progress Bachelor thesis on: Differentiation with course books in English lessons of year 7

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

Which opportunities and limitations do the course books *Notting Hill Gate 3* and *English G 21 D3* offer for differentiation in English lessons of year 7?

How?

Course book analysis

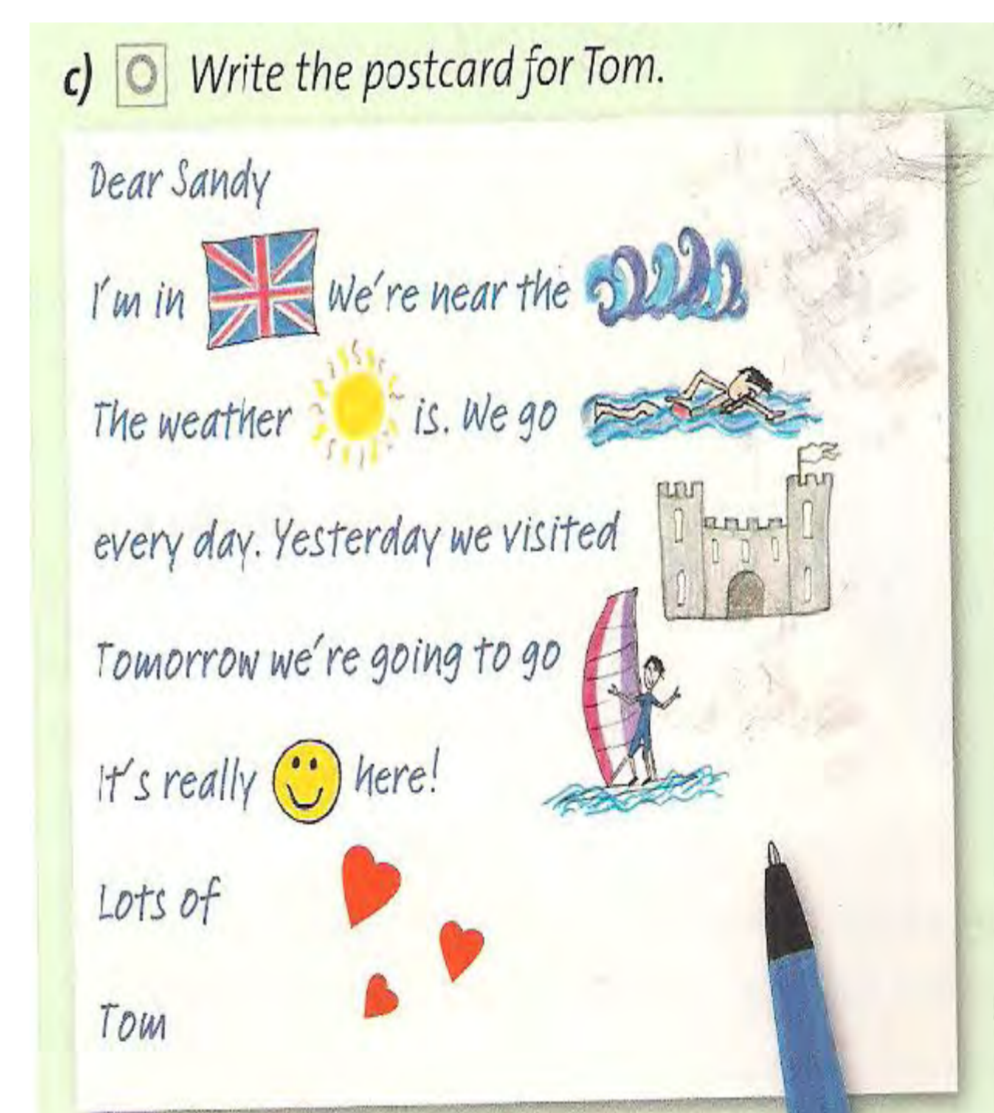
Comparison of the course books regarding differentiated tasks and exercises including:

- differentiation by learning styles
- differentiation by methods
- differentiation by level of performance

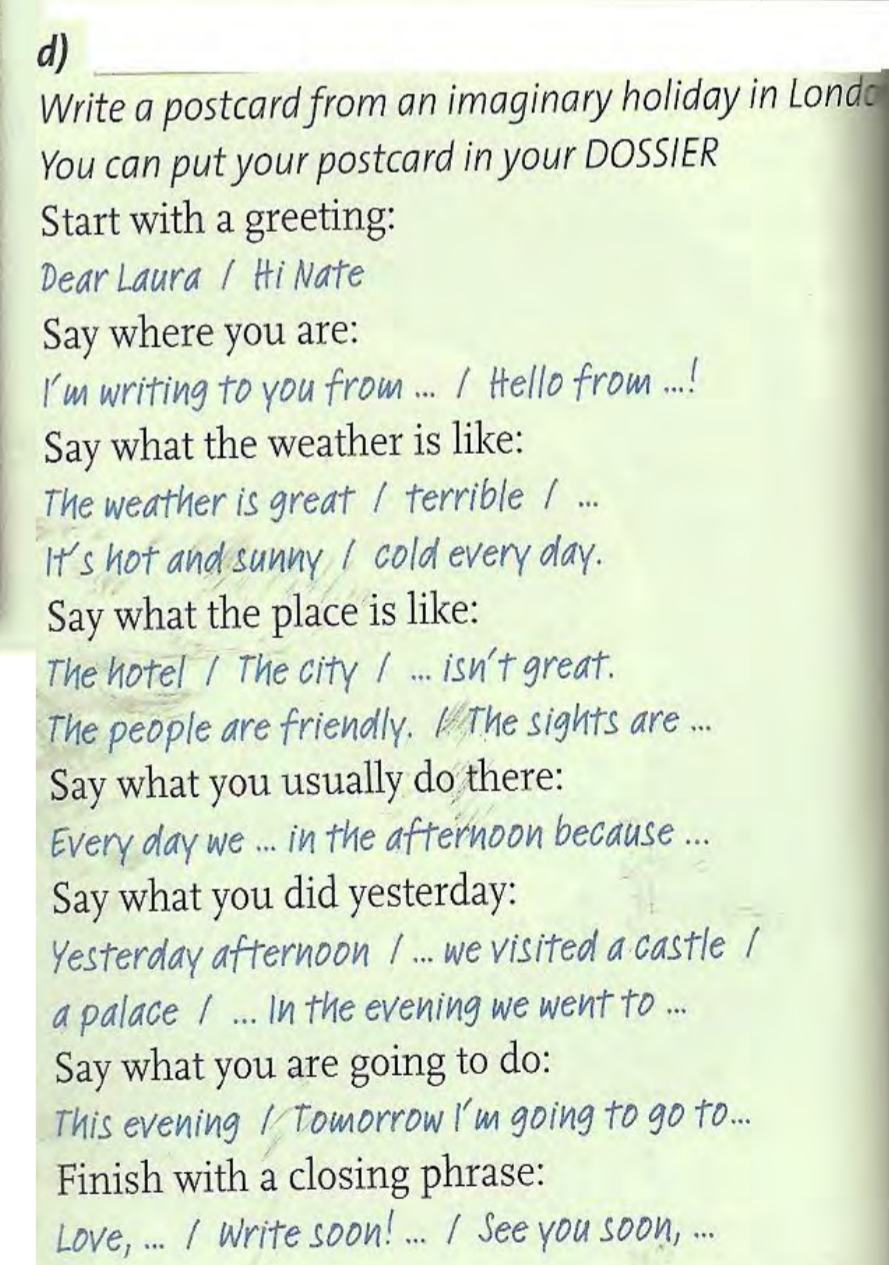
examples:

Example: Writing a holiday postcard

These two exercises are differentiated by level of performance. Exercise **c** aims at Pupils of a lower level and provides them with written sentences where only one word is missing. As an additional help, the missing words are replaced by pictures. Exercise **d** only contains certain parts of sentences and the pupils have to complete them. The sentences are much more complex than those in exercise **c**. Further task **d** requires more knowledge of the characteristics of writing a postcard.



Examples taken from:
English G 21



Analysis

Conclusion

Both course books try to support teachers in differentiating their lessons. Nevertheless, it seems impossible that one course book could fulfil the demands of all pupils in a mixed ability classroom.



Work in progress

Master thesis on: Differentiation through teaching materials

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

Which teaching materials are used for differentiation in the classroom?

How?

- Classroom observations
- Primary schools
- 3rd and 4th grade

Analysis

Extract of the observation sheet:

Bereich	Maßnahme	Wird angeboten	Wird nicht angeboten	Anmerkungen
Aufgaben	Mehr Aufgaben für schnellere Lerner			
	Differenzierte Anforderungen			
	Inhaltliche Differenzierung der Aufgaben			
	Unterschiedliche Hilfsmittel			

Hypotheses

- Fast learners simply get extra exercises.
- The preparation of tasks with different levels of difficulty or different achievement levels is too time consuming.

Sources:

Haß, Frank (2008), Individualisierung von A-Z. *Der Fremdsprachliche Unterricht Englisch* 94, 9.



Universität Bremen

Manka Schaz



Interests

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

How far should the lesson content differentiate by pupils' interests in order to create an intrinsic motivational atmosphere in the classroom?

How?

- Observation of a primary school class and teacher interview
- Survey among the pupils what they are interested in
- Examination of class material
- Personal teaching experience
- Literature research

Analysis

Interest Fostering Teaching Material that could be used:

- Authentic picture books → include language-, literature-didactic and intercultural and general pedagogical learning aims
- Language games motivate and develop social skills
- Chanting rhymes and dancing games → movement increases coordination
- Songs → concentration on auditory, visual and kinaesthetic ways of input; give access to authentic texts and topics

Practical Observations and Personal Experience

Positive	Negative
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Creative, individual teaching material ➤ Survey among students what they are interested in 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dominance of the course book <i>Playway</i> (contains mainly non-authentic and non-diverse material)

Conclusion and Suggestions

Interesting and authentic teaching material can motivate children. Thus, teachers should not only rely on the course book but use additional material according to their students' interests.

Sources:

Böttger, Heiner (2010), *Englisch lernen in der Grundschule*. Bad Heilbrunn: Verlag Julius Klinkhardt, 65-79.
 Coyle, Yvette et al. (2002), *Teaching English to children – Interactivity and Teaching Strategies in the Primary FL Classroom*. Frankfurt am Main: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 41.
 Hogh, Edda (2003), *Storytelling in der Grundschule*. In: Edelhoff, Christoph (Hrsg.) (2003), *Englisch in der Grundschule und darüber hinaus*. Frankfurt am Main: Verlag Moritz Diesterweg, 40f.
 Jüngst, Pat (2003), *Games, Rhymes and Activities in the Classroom*. In: Edelhoff, Christoph (Hrsg.) (2003), *Englisch in der Grundschule und darüber hinaus*. Frankfurt am Main: Verlag Moritz Diesterweg, 71f.
 Niemann, Heide (2002), *Mit Bilderbüchern Englisch lernen*. Seelze-Velber: Kallmeyersche Verlagsbuchhandlung GmbH, 15.
 Roberts, John (2003), *Lieder und Musik im Englischunterricht der Grundschule*. In: Edelhoff, Christoph (Hrsg.) (2003), *Englisch in der Grundschule und darüber hinaus*. Frankfurt am Main: Verlag Moritz Diesterweg, 60f.



Universität Bremen



Internal Differentiation

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

Which preconditions at Bremen schools allow interior differentiation?

How?

Observation of three selected schools in Bremen (districts: Gröpelingen, Huchting, Obervieland)

Analysis



fig. 1: Bremen districts

Background Information

Unemployment rate:

Gröpelingen:	23,4%
Huchting:	17,0%
Obervieland:	12,9%

Migration rate:

Gröpelingen:	40,7%
Huchting:	34,5%
Obervieland:	28,3%

Preconditions for Internal Differentiation

Level of Availability

availability of rooms for differentiation
(in order to make individual learning possible)

not implemented

free (teaching) materials
(such as coloured pens, writing material, material for arts and craft)

not implemented

media equipment:
(availability of appropriate black- or whiteboards, overhead projectors in all classrooms; availability of PCs and projectors; Internet access)

partly implemented
(main problems: not enough PCs / no Internet access)

Conclusion
(and
Suggestions)

Many preconditions for internal differentiation are missing at Bremen schools. This makes internal differentiation more difficult and time-consuming.

Suggestions: equipping schools with...

- ...additional rooms so that students have enough space to learn with individual learning plans;
- ...(more) new media such as TV sets, PCs and projectors; free and constant Internet access;
- ...more material for both teachers and students in order to enable teachers to work with internal differentiation methods

Sources:
Freie Hansestadt Bremen (2011), *Stadtteilbericht Huchting*. Bremen: Freie Hansestadt Bremen [Online: http://stadtentwicklung.bremen.de/sixcms/media.php/13/20110121StadtteilberichtHuchting_EndfassungBild.PDF. 10.06.2012]
Freie Hansestadt Bremen (2010), *Stadtteilbericht Obervieland*. Bremen: Freie Hansestadt Bremen [Online: <http://stadtentwicklung.bremen.de/sixcms/media.php/13/StadtteilberichtObervielandEndfassungBild.PDF>. 10.06.2012]
Freie Hansestadt Bremen (2010), *Stadtteilbericht Gröpelingen*. Bremen: Freie Hansestadt Bremen [Online: http://stadtentwicklung.bremen.de/sixcms/media.php/13/Stadtteilbericht_Groepelingen_Endfassung.PDF. 10.06.2012]



Learning Styles

(Primary School)

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

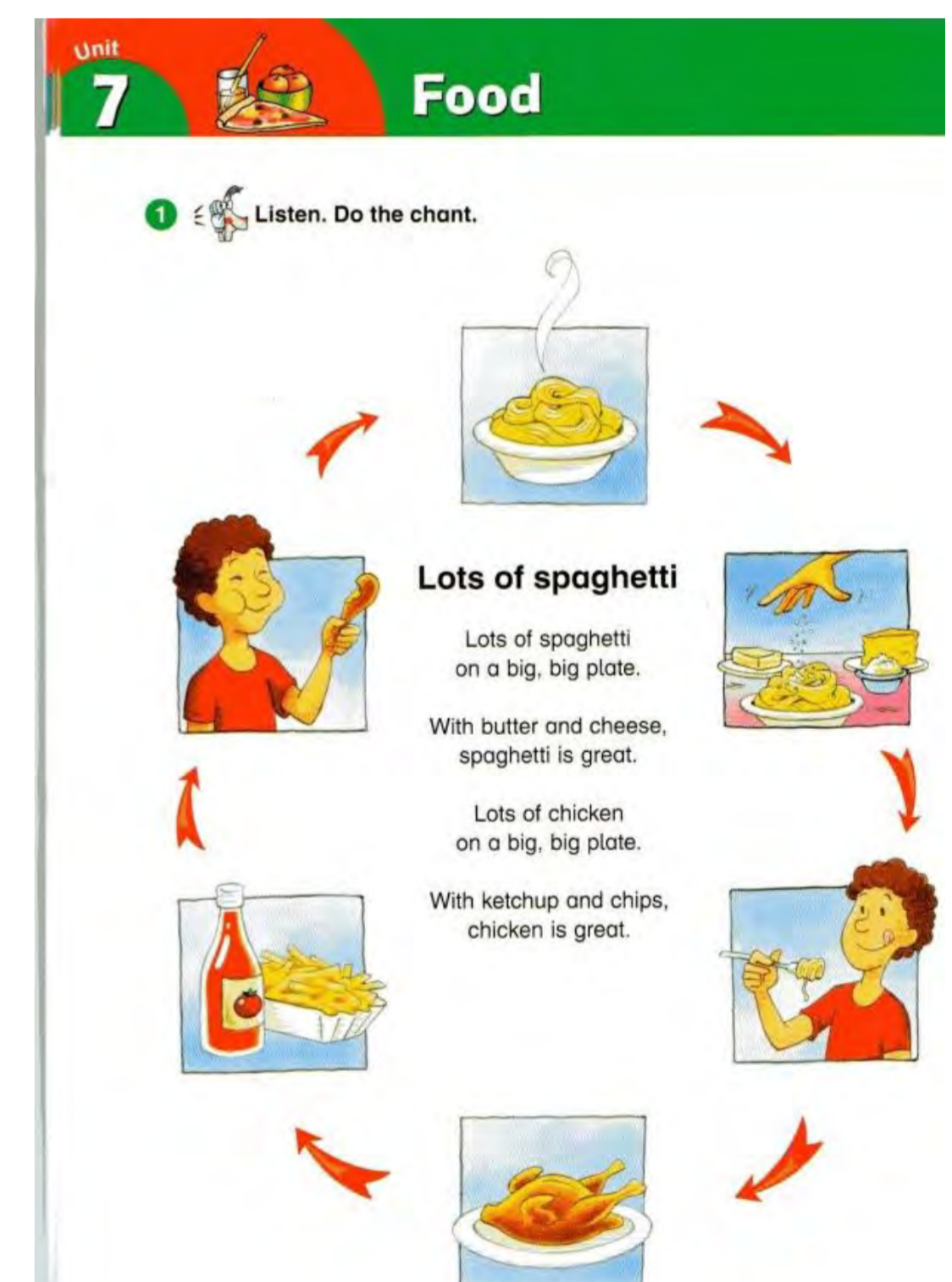
Which opportunities for differentiation between learning styles does the course book *Playway 3* offer?

How?

- Analysis of course book and teachers' handbook
- Primary school
- *Playway 3* (grade 3)

Analysis

Lesson segment	Opportunities for differentiation
Introduce new vocabulary	picture cards, real objects, listening, repeating, pointing
Introduce the writing of the new vocabulary	assign words to pictures, find missing words, teacher comments on differences between writing and pronunciation
Do the chant	Play CD, show moves, do the moves, sing, speak, point to words



Conclusion

- Benefit: *Playway* aims at different learning styles.
- Potential problem: overwhelming the children by having them 'eat through the whole menu'.



Learning Styles

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

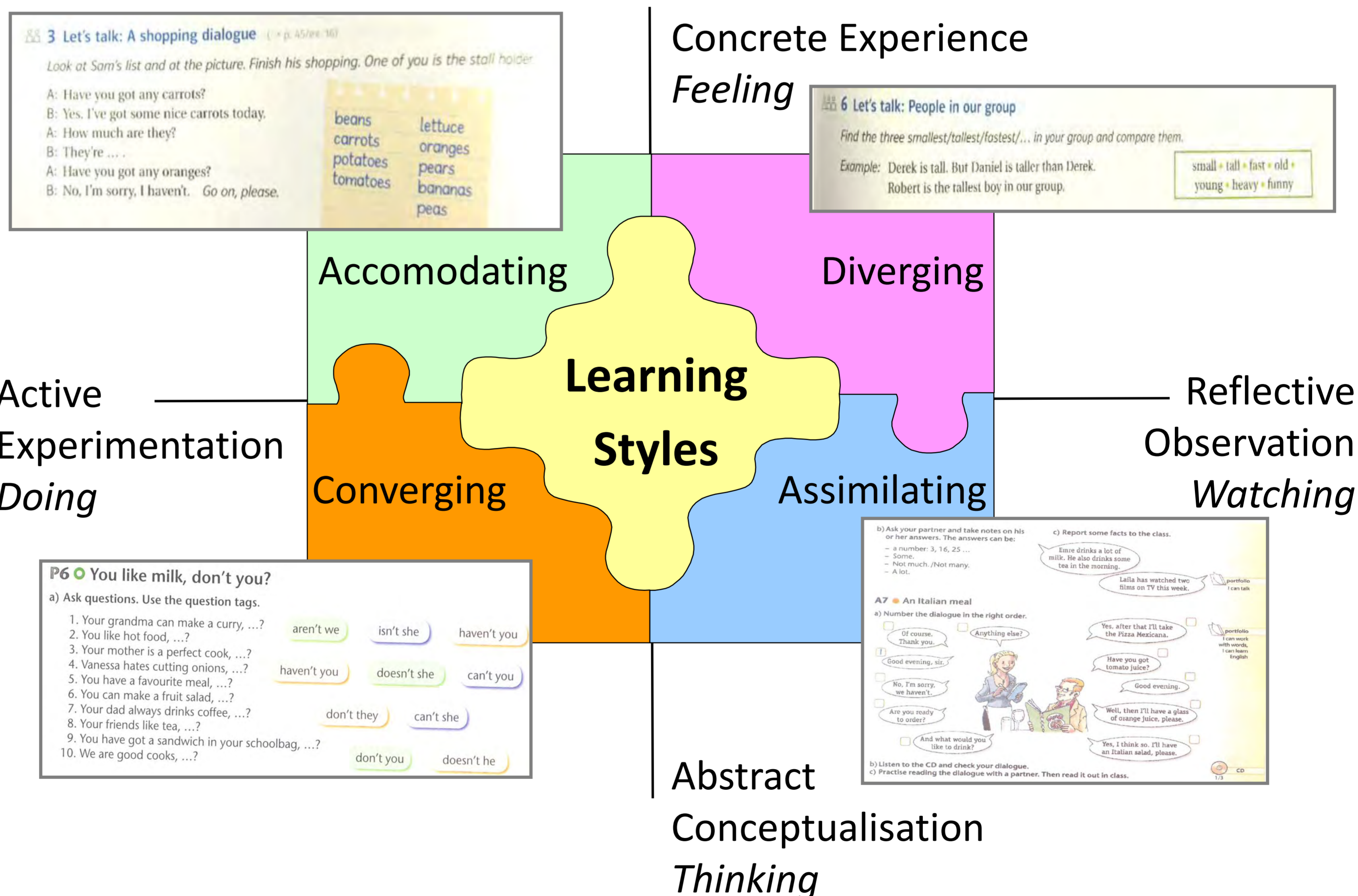
What?

With which material can teachers live up to existing heterogeneity in class, based on different learning styles?

How?

- Analysis of *Orange Line 2*
- Grade 6
- Comprehensive school (*Gesamtschule*)

Analysis



Conclusion

Orange Line 2 provides material that...

- ... takes children's individual qualification and abilities into account
- ... gives opportunities to children to learn individually



Level of performance

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

Which opportunities for qualitative differentiation does the course book *Notting Hill Gate* offer?

How?

- Analysis of the course book *Notting Hill Gate 3 (A/B)*
- Grade 7
- Comprehensive school (*Gesamtschule*)

Analysis

The exercises offer a differentiation on two levels: A and B

A-level (Erweiterungskurs)	B-level (Grundkurs)
For students with a higher level of performance	For students with a lower level of performance
Complex exercises	Complex exercises are divided into easy and motivating units
Additional (optional) tasks Projects at the end of each unit (also optional)	An easier access to the exercises is ensured by short sentences, a small amount of idioms and simplified syntax
In addition: a higher amount of vocabulary	In addition: smaller amount of vocabulary

Moreover: icons which symbolize the degree of difficulty

- Star: lower level of difficulty
- Sun: higher level of difficulty

A6 Tips for the Carnival

a) Listen to the interview on the radio and find out:

1. Who is Robert Taylor?
2. When does the Carnival start?
3. How many important things are there to remember?
4. "It's better to be safe than ..." what?

b) ★ Find the dos and don'ts. Make a list.

Don't take the car.

☀ Write down all the don'ts and say why they are don'ts.

Don't take the car because ...



Conclusion

- The course book offers a variety of exercises for different levels of performance
- Teacher has to decide which level is appropriate for the students
- Difficulty of classifying the students



Quantitative Differentiation

Research-oriented Learning (B.A.)

Fachbereich 10: Fremdsprachendidaktik Englisch

Heterogenität im Englischunterricht: Differenzierung als Notwendigkeit und Chance

Prof. Dr. Sabine Doff

What?

How do textbook publishers adapt their books to ensure differentiation between learner levels?

How?

Analysis of the three versions of the course book *English G 21*

GYM – Gymnasium (advanced level)

ERW – Erweiterte Ausgabe für Oberschulen (medium level)

GR – Grundaufgaben für Oberschulen (basic level)

Analysed part of the book:

The story “Tim goes abseiling” or “Tim, a rock and a rope” in G 21 A&D 3 – 7th grade Unit 3, which is based on Jacqueline Wilson’s *Cliffhanger*, a novel for young readers (3rd grade) and native speakers of English

Example: Post-Reading Exercises

-GYM-

1 Scary

Write Tim’s next postcard back to his parents.

-ERW-

1 Scary

a) Write Tim’s next postcard back to his parents.

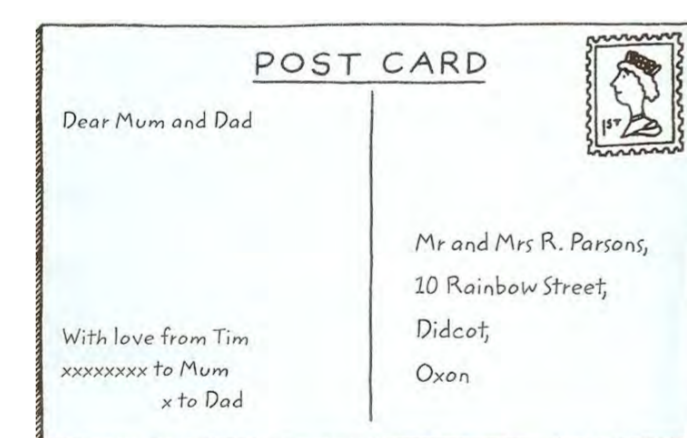
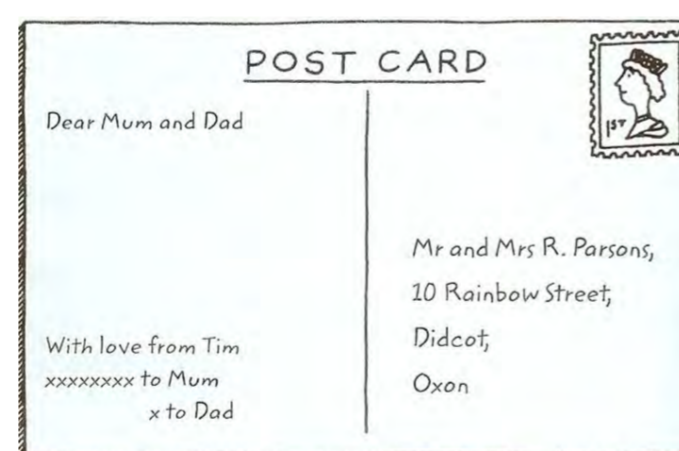
b) What’s the scariest thing that you’ve ever done? Make notes (what? where? when? who? how?) and tell the class about it.

-GR-

1 Scary

a) Write Tim’s next postcard back to his parents.
– Yesterday was great. I went down the cliff ...
– Yesterday we went abseiling. It was awful ...

b) What’s the scariest thing that you’ve ever done? Make notes (what? where? when? who? how?) and tell the class about it.



Analysis

Summary of analysis:

Pre-Reading:	Reading:	Post-Reading:
GYM no support, reflective task before reading	GYM and ERW offer the same adaption of the original text	GYM only one task, no further support
ERW and GR added visual and textual support	ERW and GR added textual and visual support	ERW and GR added visual and textual support

Conclusion

- On a text-basis GYM and ERW are nearly identical, on a task basis ERW and GR are more alike.
- The different levels are mainly achieved by a reduction of tasks and supporting material.
- Thus, the differentiation is more quantitative than qualitative.

Sources:

Lohmann, Christa (2001), Differenzierung. Lehrkräfte zwischen Herausforderung und Verunsicherung. *Praxis Englisch* 5:2, 43-45.
Schwarz, Helmut (2007), *English G21. Class 7 textbook*. Berlin: Cornelsen.
Tillmann, Klaus Jürgen (2007), Kann man in heterogenen Lerngruppen alle Schülerinnen und Schüler fördern? Der Blick der Bildungsforschung in das Regelschulsystem. Vortrag auf dem Symposium des VdS auf der DIDACTA am 1.3.2007 in Köln [Online: http://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/fileadmin/bbb/schulqualitaet/lehren_und_lernen/schulqualitaet/tillmann07heterogenitaet_selektion_auch_GSOR071230__1_.pdf, 23.6.2012].
Wilson, Jacqueline (1995), *Cliffhanger*. London: Corgi.



Universität Bremen